



Découvrez le riche Pays de Laon  
et percez ses mystères !

Discover the wealth of  
*Pays de Laon* and uncover  
its mysteries!



## EN ROUTE POUR L'AVENTURE !

Des loups à 10 km de Laon ? La Provence et la Toscane, ici, en Picardie ? Des maisons en équilibre sur un balcon ?

Infos ou intox ? Pour le savoir, et découvrir bien d'autres récits, un carnet de route vous conduira sur les deux routes de découverte du Pays de Laon.

Deux routes qui sinuent de campagnes en villages, entre vignes, vendangeoirs, lavoirs, blessures de guerre et églises. Deux boucles qui vous laissent seul maître à bord : vous choisissez en fonction de vos goûts, de vos envies et de vos disponibilités.

Mais quel que soit votre itinéraire, votre esprit de détective sera mis à l'épreuve ! Muni d'un filtre magique, vous aurez pour mission de retrouver des mobiliers secrets pour déchiffrer leur message masqué.

## ALL ABOARD FOR ADVENTURE!

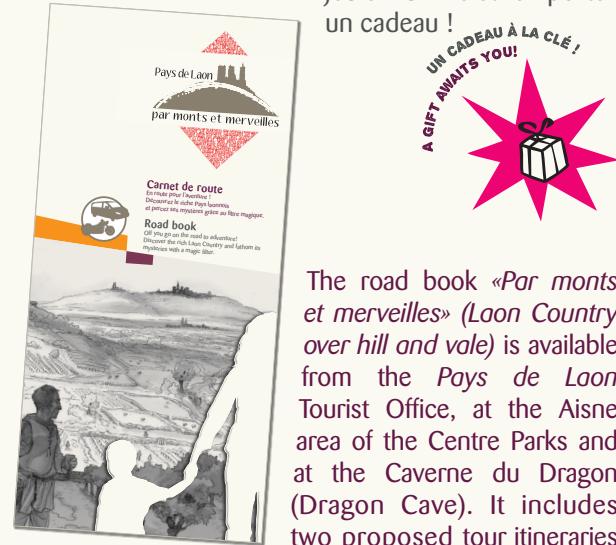
Wolves 10 km from Laon? Provence and Tuscany here, in Picardy? Houses perched on a ledge?

Information or disinformation? To find out, and discover many other stories, a road map will guide you through the two routes to discovery in the *Pays de Laon*.

Two routes that wind through village countryside, among vineyards, wine growers, wash pools, war damage and churches. Two tours in which you are in charge – you can choose according to your tastes, desires and availability.

But whatever itinerary you choose, your detective mind will be put to the test! Equipped with a magic filter, your mission will be to find secret furniture to decode their hidden message.

The carnet de route «Par monts et merveilles» est disponible à l'Office de Tourisme du Pays de Laon, à l'espace Aisne du Center Parcs et à la Caverne du Dragon. Il contient deux propositions d'itinéraires routiers (3h et 1h30) et de belles petites balades pédestres qui vous feront découvrir le riche passé du Laonnois. Ce carnet contient également un filtre magique pour résoudre un jeu en famille et remporter un cadeau !



The road book «*Par monts et merveilles*» (*Laon Country over hill and vale*) is available from the *Pays de Laon* Tourist Office, at the Aisne area of the Centre Parks and at the Caverne du Dragon (Dragon Cave). It includes two proposed tour itineraries (3 hours and 1½ hours) and some pleasant short walks which will help you discover the rich history of Laon. This booklet also contains a magic filter to solve a family game and win a gift!

Avec le soutien financier de



Hôtel Dieu  
Place du Parvis Gautier de Mortagne  
F-02000 Laon  
Tél. 33 (0)3 23 20 28 62  
[www.tourisme-paysdealon.com](http://www.tourisme-paysdealon.com)





## Jouez les détectives !

Découvrez les coulisses du pouvoir au Moyen Âge en parcourant les dédales de Laon...

## Play the sleuth!

Discover what went on behind the scenes of power in the Middle Ages by working your way through Laon's labyrinth of streets and monuments.



## DES TOURS ET DÉDALES

Suivez les indices disséminés à Laon... Entre le roi, l'évêque et les bourgeois, préparez-vous à rencontrer d'incroyables personnages ! Avec eux, vous rebondirez d'intrigues en péripéties !

Chaque page du carnet « Des tours et dédales » qui accompagne ce parcours comprend la photographie d'un détail architectural qu'il vous faudra repérer dans la ville. Pour retrouver les 18 panneaux qui vous conteront le Laon d'il y a 1000 ans, vous devrez donc faire appel à votre sens de l'observation et à votre esprit de fin limier...

Laon vous attend... pour un vagabondage bon pied, bon œil !

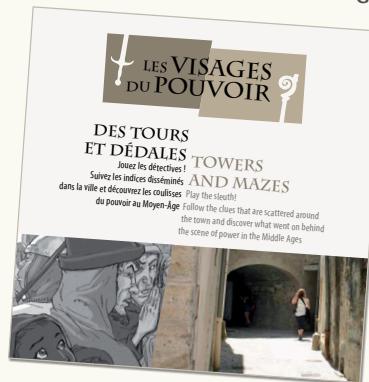
## TOWERS AND MAZES

Follow the clues scattered about Laon... Between the king, bishop and wealthy burghers, gird yourself to meet a host of incredible characters! Along with them, you will embark on some adventurous intrigues.

Each page of the booklet «Des tours et dédales» (Towers and Mazes) that accompanies this route includes a photograph of an architectural detail that you must find in the city. To find the 18 panels that will tell you the story of Laon over the last 1000 years, you will need to call on your sense of observation and turn your mind to that of a sleuth...

Laon awaits you... for a stroll through time. Keep your wits about you!

Le carnet de route «Des tours et dédales» est disponible à l'Office de Tourisme du Pays de Laon. Il contient un itinéraire de découverte du cœur de Laon de 1h30 ou 2h30 selon vos envies.



The booklet «Des tours et dédales» (Towers and Mazes) about the route is available from the Pays de Laon Tourist Office. It includes an itinerary to discover the heart of Laon in 1 ½ or 2 ½ hours, as you wish.

Avec le soutien financier de



Hôtel Dieu  
Place du Parvis Gautier de Mortagne  
F-02000 Laon  
Tél. 33 (0)3 23 20 28 62  
[www.tourisme-paysdealon.com](http://www.tourisme-paysdealon.com)

